

Drink To Me Only With Thine Eyes

請只用你眼睛向我暢飲

Music: John Wall Callcott

Lyrics: Ben Johnson, 出於他的詩 "Song to Celia"

Drink to me only with thine eyes,	請只用你眼睛向我暢飲
And I will pledge with mine;	我答應以我的與你同飲
Or leave a kiss within the cup	如果你在杯中留個親吻
And I'll not ask for wine.	我就不求紅酒
The thirst that from the soul doth rise	我的口渴來自靈魂
Doth ask a drink divine;	渴求一杯神聖之酒
But might I of Jove's nectar sip,	但誰人給我愛神甘露
I would not change for thine.	我還不願替換你的親吻

I sent thee late a rosy wreath,	我近日送你一個玫瑰花環
Not so much honouring thee	與其說要向你表示愛慕
As giving it a hope that there	不如說寄托一個希望
It could not withered be;	它將永不枯萎
But thou thereon didst only breathe,	當你吸到它的芬香
And sent'st it back to me,	然後轉送給我
Since when it grows and smells, I swear,	我敢說花的芬香
Not of itself but thee!	不出於玫瑰而出自你

<http://www.youtube.com/watch?v=ZoKrw-0dze0> Elizabeth Schwarzkopf

<http://www.youtube.com/watch?v=FWBFxJB33C8> Rita Streich,

<http://www.youtube.com/watch?v=kUZSLWoCRsE> Paul Robeson